

## الباب الثاني

### النظريات

#### أ. برنامج الترجمة

##### ١. فهم ترجمة

الترجمة هي نشاط الإنسان في نقل المعنى أو الرسالة ، سواء اللفظية أو غير اللفظية ، من شكل إلى آخر. وفقا ل أنور نورول يامين "إن الغرض من الترجمة هنا هو ترجمة القرآن من اللغة الأصلية، أي العربية إلى لغة المترجم، على سبيل المثال إلى الإنجليزية أو الإندونيسية<sup>١</sup>."

الترجمة هي شرح ما تريد الجملة باللغة الأصلية، حتى تفاصيل النص الأصلي، إلى ترجمة النص المترجم. على سبيل المثال، أحيانا عبارة لا يعني أن تشير إلى معنى، ولكن للكشف عن ندم أو تكشف عن الحزن وهلم جرا. يجب أن تكون الترجمة دقيقة بحيث يمكن أن تترجم معنى التوبة والحزن، وليس فقط نقل المعنى الأساسي، أو سادة لافاز. في بعض الأحيان يمكن فهم كلمة ما في الجملة. لذا ، فإن اشتراط المترجم هو فهم لغتين لكي يتمكن من التعبير

<sup>١</sup> Anwar Nurul Yamin, *Taman Mini Ajaran Islam Alternatif Mempelajari Al-Qur'an*, (Bandung: PT Remaja Rosdaskarya, ٢٠٠٤), hal. ١٠١

بالتفصيل عن معنى الجملة سوف تترجم تماما. وباختصار، ينبغي أن تعكس المخطوطات المترجمة المخطوطة الأصلية تماما سوف تترجم تماما. وباختصار، ينبغي أن تعكس المخطوطات المترجمة المخطوطة الأصلية تماما لكي لا يحدث اي نقص.

مترجمة هي الأنشطة التي تعتبر مهمة للبشرية هذا العصر. الأنشطة التي ينتمي ليس لفئة المترجمين والمدرسين اللغة واللغويين أو المتحمسين اللغة الأخرى ولكن أعطت القوة الجاذبية للرياضين – خصوص أولئك الذين يشاركون في تكنولوجياي الحاسوب – والعلماء الأخرى الذين يدركون قوة اللغة كوسيلة التي تمكن مراقبة بالسرعة التطوير العلوم والتكنولوجيا الحديثة.<sup>٢</sup>

على نطاق واسع، الترجمة يمكن تعريفها بأنها كل النشاط البشري في محوّل من المجموعة المعلومات أو الرسائل (message) \_ على القول وسواء القول \_ من أصل المعلومات أو مصدر المعلومات (source information) في المعلومات المستهدفة (target information) في اليومية، في فهم واحتواء أضيّق ، والترجمة (translation) يعرف عادن

<sup>٢</sup> Suhendra Yusuf, Teori Terjemah: *Pengantar ke arah pendekatan linguistik an sosiolinguistik*, (Bandung: Mandar Maju), ١٩٩٤, hal.٧.

بالعملية المحوّل الرسالة التي تتكون في النص اللغة الأول أو اللغة المصدر) بما يعاد لها في اللغة الثانية أو اللغة الهد (target language).<sup>٣</sup>

يمكننا أن نستخلص إما الأهم الترجمة هي التحول الرسالة أو معنى اللغة المصدر اللغة الهدف، وحيثما أمكن بالضبط الشكله، وأعربت يمكننا أن نستخلص غما الأهم الترجمة هي التحول الرسالة أو معنى اللغة المصدر إلى اللغة الهدف، وحيثما أمكن بالضبط الشكله، وأعربت الطبيعية الإمكان، كما قيل من قبل نيدا وتابر في التالية:<sup>٤</sup>

بعد الأخذ برأي وتابر أعلاه، تجب غلى المترجمة أن يبحث على العثور اللغة المصدر الطبيعة، سوى المعنى وأسلوب التعبير. في التصوّريّ يجب أن مترجما ليستطع إعطاء انطباع للقارئ بتلك الكيفية القارئ الترجمة لا تدرك أنها يقرء النص الترجمة. في العوام: تنقسم أنشطة الترجمة إلى قسمين: أنشطة الترجمة في الشفوية و الكتابة. ترجمة الشفهية و ترجمة الكتابة هما الأنشطة المختلقتان التان تتطلبان مهارات خاصة تختلف أيضا. في الترجمة الشفوية، مطلوب مترجم لماهرة التحويل اللغة و النطق بالمباشرة، ويسرعة، وبدقة، دون فرصة له

<sup>٣</sup> Ibid. , hal ٨.

<sup>٤</sup> Ibid ١٢

فورية لتصحيح عناصر اللغة والنطق الخاطئ أو غير لائقة الصحيحة المعادل  
ترجمة.<sup>٥</sup>

## ٢. أهمية ترجمة القرآن

ترجمة القرآن الكريم إلى لغات أخرى بهدف إدخال اللغة العربية وطبيعة  
المعرفة القرآنية إلى الدول الأجنبية ، يجب أن يكون أحد أسباب ضرورة الوعظ.  
دعاة الإسلام دائماً توجيه الناس إلى مسار مستقيم مع ترجمات وتفسيرات  
الآيات والسور من القرآن الكريم. وحتى الآن لم يحظر أي من العلماء والحقوقيين  
ترجمة القرآن إلى لغات أخرى. والهدف هو الوعظ عن الإسلام وإدخال الشريعة  
وطبيعة القرآن لجميع الناس.<sup>٦</sup>

ترجمة القرآن من القديم إلى الحاضر أصبحت جزءاً من تاريخ العلماء  
المسلمين. حالياً أحد أفضل الكتب هو تدمير آيات القرآن وإدخال جوهر  
القرآن وعلومه بعد السيرة والتفريّة إلى شعوب العالم. في الواقع يريد مواطنو العالم  
أن يعرفوا طبيعة القرآن التي أثبتت أن تجعل الأمم ذات ثقافة متنوعة في أمة  
وجعلها تتحد ضد الناس الظالم.

<sup>٥</sup> Ibid hal ١٣

<sup>٦</sup> Muhammad Hadi Ma'rifat, *Sejarah Al-quran...*, hal. ٢٧٥-٢٧٦ Ma'rifat, Muhammad Hadi. ٢٠٠٧. *Sejarah Al-quran*. Jakarta: Al-Hud

## ٣. شروط الترجمة

لقد تمت مناقشة الترجمة من لغة إلى أخرى مع الحفاظ على دقة كلتا اللغتين بالتفصيل. كلما النص الأصلي في النص المراد ترجمته لديه عمق المعنى، ثم يجب أن يكون الترجمة أيضا على نفس المستويات من النص الأصلي. على سبيل المثال، كان النص الأصلي المتعلقة خالق التي على وشك إعطاء توجيهات للناس، ثم النص ينبغي أن تكون كاملة نص الترجمة الأصلية والفهم التي تلوح في الأفق في النص الأصلي يجب أن تكون خالية من الرأي الشخصي واستمبط دون اقتراح صالح. الهدف هو تجنب الأخطاء. ولذلك ، لترجمة القرآن الكريم جيدا ، ينبغي أن يلاحظ الشروط التالية:<sup>٧</sup>

أ. كل فقرة المحتوى ظاهريا، أما المخطوطة الأصلية أو الترجمة مخطوطة، يجب النظر مع جيلي. معنى الآية التي تتضمن العقلانية وتتطلب استدلال ، ثم يجب أن يتم تضمين هذا في فئة التفسير.

ب. اختيار المعادل للمعنى بأكبر قدر ممكن من الدقة والعبارة الصحيحة لترجمته. يجب أن ينعكس معنى وفهم الكمال للآية في نص الترجمة. افترض أنه في إضافة الآية أو كلمة ، يجب وضعها بين قوسين.

<sup>٧</sup> Muhammad Hadi Ma'rifat, Sejarah Al-quran..., hal. ٢٩٢-٢٩٣.

ج. يجب أن تكون ترجمة القرآن الكريم تحت إشراف خبراء الذي يكون إتقان كاف من علوم الشريعة أن ترجمة النصوص المحفوظة من الأخطاء والمخالفات.

د. عدم استخدام المصطلحات العلمية والصعبة في النصوص المترجمة. نظرًا لأن نص الترجمة مخصص للاستهلاك العام ، يجب ألا يشتمل على رأي في نص الترجمة.

ذلك بشكل عام، والشروط التي يجب الوفاء بها في ، ترجمة سواء ترجمة حرفية و ترجمة تفسيرية غير: المترجمون فهم الموضوعات الواردة في لغة ثانية، سواء اللغة الأولى واللغة والمترجمين فهم أسلوب اللغة والخصائص المميزة أو خصائص اللغتين، ترجمة يجب الوفاء بجميع المعنى والهدف المنشود من اللغة الأولى، يجب تشكيل (صيغت) ترجمة فضفاضة من اللغة الأولى (اصل) كما لو لم تعد اللغة الأولى مضمنة في لغة الترجمة.

الطريقة اشتق بطريقة أو طريقة. في المصطلحات يعني وسيلة منتظمة والتفكير بشكل جيد لتحقيق الغرض في العلم وهلم جرا. الهدف هو تسهيل تنفيذ نشاط من أجل تحقيق الأهداف المحددة.

طريقة أو طريقة مهمة جدا في تحقيق النجاح، لأن نجاح أو فشل الهدف يتم تحديده من قبل الطريقة التي هي جزء لا يتجزأ من نظام التعلم. يقول بيتر ر. "الطريقة هي إجراء أو طريقة لمعرفة شيء له خطوات منهجية"

الطريقة المستخدمة في الترجمة هي طريقة تكرر التي هي طريقة سهلة للغاية والترجمة بسرعة فائقة من آل القرآن. هذا الأسلوب هو واحد من الأساليب الجديدة في تعلم ترجمة القرآن بطريقة سهلة جدا، الشرط: بالفعل يمكن قراءة القرآن. تم اكتشاف أسلوبه من قبل أبو نبراس (محمد إينول ياقين) الذي نشأ من سيمارانج، استنادا إلى تجربته التدريس (لبتك) نظام ٤٠ ساعة لمدة ١٣ عاما (ابتداء من عام ١٩٩٧). أوتبوتنيا: جعل الناس يمكن أن تترجم من قبل لفدزية / كلمة (لا تفسير) في وقت قراءة القرآن مع دون رؤية الترجمة.

في اللغة، تيكروشر يعني التكرار، أي كيفية تعلم لترجمة مع النظام الكثير من التكرار. كلما كرر ذلك ، كلما كان أسرع. في دراسة أبو نبراس ، هناك العديد من الكلمات في القرآن التي تتكرر. على سبيل المثال كلمة (هم) الذي يعني لهم، يتكرر بقدر ٣٠٠٠ مرة، وكلمة (الله)، وكرر بقدر

٥. خطوات لترجمة القرآن

هناك العديد من التراجيت في ترجمة القرآن من بينها

أ. الجملة المعنى = قراءة

١. تفسير الكلمات السهلة

اللغة الإندونيسية تستخدم الكثير من لغة القرآن حتى أن معنى وصوت

القراءة الإندونيسية هو نفس القراءة العربية

مثل: جملة **الله** معنى Allah

الصَّلوات معنى Sholat

الكلمات التي كانت معانيها هي نفس صوت القراءة السبيقة فيكفي ترجمتها كما هي في

لأصل

المثل البقرة ١-٥:



الم ﴿١﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ  
 الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ  
 وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

kitab = الكتاب

ghoib = الغَيْبِ

sholat = الصَّلَاةَ

mereka menginfakkan = يَنْفِقُونَ

akhirat = الْآخِرَةِ

ب. بعد وضع علامة على الكلمات أو العبارات التي تعني نفس الشيء مع الصوت

، فإن الخطوة التالية هي البحث عن الكلمات تعرف بالفعل معناها.

على سبيل المثال: الجمل **ويقيمون الصلاة**، الجمل **الصَّلَاة** الص معرفة بالفعل

بمعناها ومن ثم لا يجب تفسيرها مرة أخرى، فقط جملة **يقيمون** التي معناه

. mendirikan

الم ﴿١﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ

الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِمَّا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ

وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

mereka beriman = يُؤْمِنُونَ

petunjuk = هُدًى

mereka beriman = يُؤْمِنُونَ

orang-orang yang bertaqwa = لِمُتَّقِينَ

kami beri rizqi = رَزَقْنَا

mereka mendirikan = يُقِيمُونَ

mereka menginfakkan = يُنْفِقُونَ

mereka yaqin = يُوقِنُونَ

ت. وحدة الإطار العربي

في الوحدة النمطية لإطار اللغة العربية هناك نوعان من الارتباطات. الارتباطات

هي أنواع عديدة ومختلفة. كل نوع لديه معناها الخاص والوظيفة. من بين تلك

الأنواع من الحبس

على النحو التالي. يمكن رؤيته في الجدول ٢,١ و ٢,٢

ما يلي<sup>٨</sup>.

(١) حرف عطف ١

<sup>٨</sup> Aris Gunawan Hasyim, RLQ A Revolutionery Way In Learning Qur'an Metode Revolusioner Dalam Memahami Al-Qur'an Terjemah Al-Qur'an Jilid 1, (Surabaya: Graha Pustaka, 2008), hal.10-19

١	٢	٣	٤	٥
لِ	لَ	بِ	وَ	أ
Bagi/upaya	Bagi/sungguh	Dengan oleh	Dan	
لَا	كَ	سَ	فَ	ب
Tidak/jangan	Seperti	Akan	Kemudian	
أَوْ	أَمْ	مِنْ	فِي	ت
Atau	Atau	Dari	Di dalam	
لَوْ	لَنْ	مَا	لَمْ	ث
Kalau/jikalau	Tidak akan	Tidak	Tidak	
أَنَّ	مَعَ	بَلْ	لَوْلَا	ج
bahwa/untuk	Bersama	Tetapi	Jikalau tidak	
يَا أَيُّهَا	قَدْ	عَنْ	إِنْ	د
Wahai	Sungguh	Dari	Tidak	

إليك وصفاً أحمر يعرض أحد الأمثلة على الاتصال :

**dan** hanya kepada mu kami mohon pertolongan **وإيّاك نستعينُ**

**dengan** menyebut nama Allah yang maha pengasih dan **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**

penyayang

petunjuk **bagi** orang-orang yang bertaqwa **هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ**

## (١) حرف عطف ٢

## جدول المثال

ثُمَّ	لَمَّا	عَلَى	إِنْ-أَنْ
لَكِنْ	إِلَّا	أَلَّا	إِلَى
لَعَلَّ	حَتَّى	كَمَا	إِمَّا
لَقَدْ	كَانَ	أَمَّا	سَوْفَ
إِذَا-إِذَا	رُبَّمَا	كُلَّمَا	إِمَّا

إليك وصفاً أحمر يعرض أحد الأمثلة على الاتصال

sesungguhnya orang-orang kafir

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

mereka itu atas petunjuk dari Tuhan mereka

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ

dan Dia Maha Mengetahui segala sesuatu

وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

كما هو الحال في قواعد اللغة الإندونيسية ، في القواعد العربية يعرف أيضا ثلاثة

أنواع من الضمائر ، وهي ضمير الشخص الأول والثاني والثالث. يمكن رؤيته في الجدول

٢,٣ كما يلي<sup>٩</sup>:

جدول ٢-٣ يستبدل الشخص الأول والثاني

الضمير الأول				
واحد	اثنان		صيغة الجمع	
saya = أنا	-		kami = نحن	
ضمير الثان				
أنت	Kamu laki-laki	انثما kalian berdua	انتم	Kalian laki-laki
أنت	Kamu perempuan		انثن	Kamu perempuan
ضمير الثان				
واحد	اثنان		صيغة الجمع	
هو	Dia laki-laki	هما	هم	Mereka laki-laki
هي	Dia perempuan		هن	Kalian perempuan

<sup>٩</sup> Rosihon Anwar, Cara Mudah Memahami Bahasa Al-Qur'an, (Bandung: Mizan.٢٠١٤), hal. ٢٥

## ٤ اسمُ الاشارة

اسمُ الاشارة: هو اسم معرفة يدل على معين بالاشارة وذلك بأن يشار إليه و هو

حاضر

ويسبق اسم الاشارة عادةً بهاء التنبيه. يختلف هذا المؤشر وفقاً لموقع اسم

المحدد والنوع والمقدر. الفرق من وجهد النظر بين قريب من بعيد يعني (هـ) تنبيه في

البداية لقريب . و ضمير مخطب في النهاية للاسم بعيد (ك، كما، كُمْ). بالإضافة إلى

إصدار المرتبطة بالموقع والنوع والمقدار.

## اسم الموصول

اسم الموصول يتم تصنيف اسم معرفة هذا بسبب وظيفتها لتخصص معين

مع الجملة الموجودة بعد ذلك. بالإضافة اسم موصول إلى تلك المستخدمة لربط اسم

حسب النوع والمقدار، هناك اسم الموصول طبيعة عامة أيضاً، الذي يستخدم

للأذكاء أم لا ، يعني (ما) تستخدم لغير ذكي ( اسمُ الموصول لغير القل) و(من)

تستخدم لغير ذكي ( اسمُ الموصول لعاقِل) .

## ب. فهم القرآن

### ١. القرآن

من الناحية الاصولية (اللغة) آل القرآن تعني القراءة لأن المعنى مأخوذ من كلمة قراءة أو قران ، وهو شكل مشدر من كلمة قرط. في حين أن مصطلحات القرآن قد أعطيت الكثير من الفهم من قبل المفصير. يقول علي الشوبوني إن القرآن هو كلام الله المعجد ، الذي أوحى للنبي محمد من خلال الملاك جبرائيل المكتوب في المصحف ، متوازيًا ، أصبحت عبادة لأولئك الذين يقرأونها، بدءًا من سورة الفاتحة و اعتادوا على سورة الناموس.<sup>١٠</sup> القرآن هو النور الذي كشفه الله من خلال مليكات جبريل الأمين إلى قلب النبي. كما القوانين العادلة، والشريعة الأبدية، ومصباح مشرق، والتعليم بالنسبة لنا.<sup>١١</sup>

لذا فإن القرآن قد كشف عن الله إلى الجنس البشري لاستخدامه كدليل في كل جانب من جوانب الحياة والقرآن هو الكتاب المقدس للأمم الإسلامية التي هي دائما ذات الصلة في كل وقت. وينظر إلى أهمية هذا الكتاب في التعليمات

<sup>١٠</sup> Abu Anwar, Ulumul Qur'an Sebuah Pengantar, (Pekanbaru: Amzah, ٢٠٠٢), hal. ١٣

<sup>١١</sup> Abdul Hayy Al-Farmawi, Metode Tafsir Maudhu'i Dan Cara Penerapannya, (Bandung: Pustaka Setia, ٢٠٠٢), hal. ١١

التي تعطى للبشرية في جانب من جوانب الحياة. حتى أن وظيفة القرآن يمكن أن تتحقق وتكون دائما في وئام مع الاحتياجات والتحديات التي يواجهونها.

## ٢. أفهم الغرض

من القرآن الكريم القرآن هو كلمة خارقة من الله الذي كشف عن النبي صلى الله عليه وسلم. مكتوبة في المخطوطات التي تم نقلها من قبل توطور ، وأصبحت العبادة لقراءتها. يحتوي تراجع القرآن على أهداف معينة (مقاصد القرآن). من بين أمور أخرى على النحو التالي: <sup>١٢</sup>

أولا، إن الغرض من القرآن هو تصحيح العقيدة، لإعلان ألوهية الله سبحانه وتعالى، واجبات الأنبياء والكشف عن تحقيق الآخرة. يصف القرآن أن الشرك هو واحد. خطيئة كبيرة وعدم غفر الله. بالإضافة إلى ذلك، يفسر القرآن ضرورة الإنسان للأنبياء ورسالته، ويشرح واجبات الأنبياء ويرفض التهم الكاذبة والاستجابات الخاطئة بشأن النبي. ويوضح القرآن أيضا أن حقيقة الآخرة صحيحة وأن كل إنسان سيواجهها.

ثانياً ، الغرض من القرآن هو الاعتراف بمجد الإنسان وحقوقه. يؤكد القرآن أن الإنسان هو النبيل الذي يصنعه الله بأفضل الأحداث. لذلك، منع

<sup>١٢</sup> Abdurrah Nawabuddin, Teknik Menghafal Al-Qur" an Kaifa Tahfazhul Qur" an, hlm. ٢٦.



القرآن قسم من الفراغ الذي يحرم الأشياء الجيدة والمجوهرات. ويعترف القرآن أيضا بحقوق الإنسان مثل حرية الصوت، والتفكير، والنوايا، والمأوى والسعي إلى ريزيكي.

ثالثًا ، إن الهدف من القرآن هو معرفة أن الإنسان قد خلق لعبادة الله. الله الذي خلق الرجل ، أعطى رزيكي ، اتبعت مجموعة متنوعة من الحسنات التي لا يمكن حسابها. لذلك ، من حق الله أن يكون ممتناً وحادراً له. سوف المباركة الصالحين، ريزيكي رخيصة، والحفاظ عليها من التسلل العدو، وتسترشد دائما من الله والانتصار من الآخرة.

رابعًا، إن الغرض من القرآن هو تنقية الروح البشرية (تازكية آل-نافس). يدعو القرآن الناس إلى تطهير نفوسهم بعمل الخير. المحظوظ هو الذي يمكن أن يقود روحه في اتجاه رحمة الله. بطبيعتها فإن الروح قد تقع في وادي الإهانة إذا لم تكن متعلمة والروح قد تصل إلى أنبل مرحلة عندما يتم تطهيرها.

خامسًا، الغرض من القرآن هو تعزيز أسرة من سوليه الذي يصبح شرفة لقوة الشعب. يشجع القرآن شعبه على الزواج لأنه يجلب السلام والسعادة والنعمة. القرآن يحارب المجموعة التي تبرر المثليين والمثليات لأنها تنتهك الطبيعة البشرية. وبالإضافة إلى ذلك، يحارب الإسلام أيضا الفئة التي تحظر الزواج على

أساس أن الزواج هو عمل قاسي من ممارسة الشيطان. كما يعطي القرآن المكانة النبيلة للمرأة من خلال رفع كرامتها إلى الرجل المتساوي من حيث الأفعال ومكافأة المكافآت.

سادسا، إن الغرض من القرآن هو رعاية الناس الذين لديهم المجد ويكون شاهدا على الآخرين. إن الناس الذين يصنعون أرواحهم يصرون على عقيدة وشريعة وأخلاق الإسلام في حين يجلبون النعمة للرجل العالمي.

من بين امتيازات المسلمين أنه رباني هو شعب يعيش في سعيه إلى تقديس الله، ويعبد الله ويدير منهج الله على هذه الأرض. بالإضافة إلى ذلك ، فهو شخص بسيط ومتوازن ، أناس يركزون دائما نحو الخير والناس الذين يوحدون الوحدة ويتحدوا. هذه هي الخصائص الأربعة للمسلمين بالمقارنة مع الآخرين. سابعاً، يدعو القرآن إلى جانب الحرص الذي يساعد بعضهم البعض الإنسان. المسلمون ليسوا شعباً بمعزل عن الأمم الأخرى. لذلك، فإن الإسلام يحترم حرية الدين واختلاف الرأي، فالحياة الإسلامية تلعب دوراً في دعوة الناس نحو توجيه الله وإيمانه وازدهاره وسعادته النهائية. وبهذه الطريقة، يشيد الله هذا الشعب لأنها تمارس عمار ماكروف وان ناهي أنيل مونكار.

وفيما يلي الخطوات التي يجب أن تكون قادرة على فهم مضمون آيات القرآن: <sup>١٣</sup>

١. فهم الآية من الآية. تفسير آية واحدة من القرآن الكريم مع آية أخرى من القرآن

الكريم، هو أعلى نوع من التفسير. العبارة التي غالبا ما يتم طرحها هي القرآن يفسر بعهده .

لأن هناك بعض الآيات من القرآن الذي يفسر (أي شرح) معنى الآيات الأخرى.

٢. فهم آيات القرآن مع الحديث صحيح. تفسير آيات القرآن الكريم مع حديث

صحيح مهم جدا. أرسل الله القرآن إلى النبي صلى الله عليه وسلم، وليس لشرح نواياه

لجميع الرجال.

٣. فهم آيات مع صحابة الأصدقاء. يشير إلى تفسير الصحابة للآيات القرآنية مثل ابن

عباس وابن مسعود مهم جدا لمعرفة الغرض من الآية. لأنه ، بالإضافة إلى مرافقة رسول

الله ، يتعلمون منه مباشرة.

٤. معرفة القواعد العربية. مما لا شك فيه ، من أجل فهم وتفسير الآيات القرآنية ، مع

العلم أن قواعد اللغة العربية ملحة للغاية. لأن القرآن كشف في العربية.

٥. فهم نش القرآن مع أسباب نزول. معرفة أسباب النزول الأحداث خلف الهبوط

والآيات) مفيد جدا في فهم القرآن بشكل صحيح.

<sup>١٣</sup> Muklis, dalam <http://muhlis.files.wordpress.com/٢٠١٠/٠٦/qh٨-memahami-kandungan.pdf>  
diakses tanggal ١٨ januari ٢٠١٨

٦ فهم نش القرآن مع مكية - مدنيية. معرفة تجمع الآيات في مكة أو المدينة ، مفيد جدا في فهم القرآن بشكل صحيح.

٧.الإشارة إلى كتب تفسير القرآن. بالإشارة إلى كتاب التفسير المفرط للقرآن ، سواء أكان عربياً أم إندونيسياً ، من المفيد أن نفهم محتوى الآيات القرآنية بشكل أفضل.

وهكذا يمكن استنتاج أن فهم القرآن بشكل صحيح لن يتم فصله عن دراسة القواعد فيه، أو غالبا ما يشار إليها باسم "أولومول القرآن الكريم، لذلك فمن المعروف كيفية تفسير القرآن الكريم. من بين هذه الكيدا هي أسباب النزول كشفت ، نصيخ منصخ، اختلاف مكان أسفل الآية ، و

الرجوع إلى تفسير الصحابة للآيات القرآنية مثل ابن عباس المعرفة من آيات محكم و متسببهه وغيرها الكثير. في كتب التفسير القرآني ، يستخدم المنظر في تفسير آيات القرآن دائما تلك الكتب.

طريقة سهلة لفهم القرآن

يجب على كل شخص حذر أن يتوق إلى القدرة على معرفة الترجمة وفهم القرآن.

أهم خطوة للصالحين هي تقريب النية في تعلمها ، الله سبحانه وتعالى مضمون بسهولة

لمن يريد أن يتعلمها ، فالله هو ضمانه السهولة. يوجد دليل على الراحة في: سورة القمر

(٤٥) : ١٧ ، ٢٢ ، و ٤

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ

السؤال في الرسالة ليس القدرة و لكن الإرادة لذا فإن الشيء الموهوم هو الإرادة  
طالما أنها إرادة الله، سحعل الله الأمر أكثر سهولة .

سورة المريم (١٩) : ٩٧ و سورة الدخان (٤٤) : ٥٤

واحدة ضمان سهولة واقية من دراسة القرآن وعدها مرة واحدة، والمفردات  
في القرآن ليس هناك ما يصل الى ١١٠،٠٠٠ المفردات. ولكن عندما تحولت  
نفس المفردات التي تم جمعها إلى أن تكون ٧٩٪ تتكون من المفردات المتكررة  
الدراسة. أبو نبراس، وهناك العديد من الكلمات في القرآن تتكرر. على سبيل  
المثال، فإن كلمة (هوم)، مما يعني أنهم كرر ٣٠٠٠ مرة، وكلمة (الله)، وتكرر  
٢٦٩٨ مرة، وكلمة (الذين) وهو ما يعني الناس، ويتكرر ٨١٠ مرة، ثم قال  
(الائتاك) وهو ما يعني أنهم كانوا، تتكرر بقدر ٢٠٥ مرة.

مرة واحدة تحسب من سورة الفاتحة ق / د في الناس مع عدد ١١٤

حرف، ٣٠ فصول، وعدد من المفردات التي لا تصل إلى ١١٠،٠٠٠ المفردات.

ولكن بعد جمع المفردات ، كان ٧٩٪ من المفردات المتكررة. في جز ٣٠ ، فإنه لا يمثل الكثير من المفردات التي تمثل ٣٠ جزءًا.

وبالمثل، فإن معظم الأحيان قراءة مثل سورة ياسين، سورة الملك، آل وقعة، سورة السجدة، وأكثر من ذلك. واتضح أن عددا من المفردات في القرآن تتمثل بإجراءات موجزة / هناك. تنفيذ ترجمة لسهولة في فهم القرآن.

#### ٤. فهم القرآن الكريم مع الترجمة برنامج

تم الكشف عن القرآن الكريم على النبي محمد باللغة العربية. لاهوتي، الإصدار اللاهوتي للقرآن فيا لغة العربية اعتبار القرآن الأصلي، والكلمة التي تأتي مباشرة من الله، وقراءة في ممارسات العبادة. لا شيء من الترجمة يمكن أن تتساوى مع القرآن، أو كلمة الله، وأي من الترجمة التي لديها نفس وضعية النسخة العربية.

وينظر ترجمة للمسلمين فقط كأداة لفهم معاني القرآن. كل المسلمين العرب وغير العرب للحصول على رضا وبركاته النطق الكلمات المقدسة. هذه هي الكلمة المنطوقة من فم النبي وقرأه الصحابة، فضلا عن الجيل القادم من المسلمين، في مختلف البلدان وطوال عهد والاستنتاج هو ضروري جدا القرآن

ترجمة جميع لغات العالم لتكون تحت تصرفها من أجل الاستفادة من القرآن مباشرة. بالطبع، يجب أن تتلقى التوجيه من الخبراء ورعه.

يهدف برنامج ترجمة القرآن إلى تسهيل الأمر عملية التعلم في فهم القرآن. دليل واحد على الضمان سهولة دراسة القرآن الكريم هو القرآن الذي يتكون من ٣٠ جزء أو ١٠٦،١٦٨ مفردات من هذا النوع ، تتكون في الواقع من ٧٢٣٢ كلمة فقط. مختلفة أو ٧٪ فقط ، و ٩٣٪ كلمات أخرى هي تكرار ٧٪ ذلك. إذا استطعنا فهم ترجمة ٧٪ منه بنفسه فهم ٣٠ جزء. ومع طريقة التعلم التي ستتكرر أسرع وأسهل في الفهم ولكن العوامل التي تنشأ في عملية فهم ترجمة القرآن سوف يؤثر أيضا على النتائج